

Bachelor of Arts (B.A.) First Semester Old  
BA12A2-3 - Pali Compulsory (आवश्यक पालि)

P. Pages : 4

Time : Three Hours



GUG/W/18/104

Max. Marks : 80

- सूचना :-
1. स्विकृत माध्यमात उत्तरे लिहा.  
स्विकृत माध्यम में जवाब लिखिए।
  2. सर्व प्रश्न आवश्यक आहेत.  
सभी सवाल अनिवार्य है।

1. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा. 10  
ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

सो तं आदाय तथ अगभासि। बोधिसत्तो तस्स पिड्डितो उपतित्वा उदुम्बररुक्खे निसीदित्वा 'सम्म बालसुंसुमार, इमेसं सत्ता हृदयं नाम रुक्खगो होती' ति सज्जी अहोसि। बालोसि अहं तं वज्जेसि तव फलाफलं तवेव होतु। सरीरभेव पन ते महन्तं पज्जा पन नत्थी ति वत्वा इममत्थं पकासेन्तो इमा गाथा अवोच -

'अलं एतेहि अम्बेहि जम्बूहि पनसेहि च।  
यानि पारं समुददस्स वरं मय्हं उदुम्बरो।।  
महती वत ते बोन्दि न च पज्जा तदूपिका।  
सुंसुमार, वज्चितो' सि गच्छ दानि यथासुखं' ति।

किंवा / अथवा

अथ खो भगवा सत्ताहस्स अच्चयेन तम्हा समाधिम्हा वुड्ढित्वा अजपालनिग्रोधमूला येन मुचलिन्दो तेनुपसङ्गमि; उपसङ्गमित्वा मुचलिन्दमूले सत्ताहं एकपल्लङ्केन निसादि विमुत्तिसुखपटिसंवेदी। तेन खो पन समयेन महा अकालमेघो उदपादि, सत्ताहवददलिका सीतवातदुदिदनी। अथ खो मुचलिन्दो नागराजा सकभवना निक्खमित्वा भगवतो कायं सत्तक्खत्तुं भोगेहि परिक्खपित्वा उपरिमुध्दनि महन्तं फणं करित्वा अड्डासि - "मा भगवन्तं सीतं, मा भगवन्तं उण्हं, मा भगवन्तं इंसमकसवातातपसरीसपसम्फस्सो" ति।

- ब) पञ्चवगिय कथा लिहा. 6  
पञ्चवगिय कथा लिखिये।

किंवा / अथवा

बक जातकाचा सारांश लिहा.  
बक जातक का सार लिखिए।

2. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा. 10  
ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

- 1) 'न भजे पापके मित्ते न भजे पुरिसाधमे।  
भजेय मित्ते कल्याणे भजेथ पुरसुत्तमे।।
- 2) 'धम्मपीती सुखं सेति विप्पसन्नेन चेतसा।  
अरियप्पवेदिते धम्मे सदा रमति पण्डितो।।
- 3) 'उदकं हि नयन्ति नेत्तिका उसुकारा नमयन्ति तेजनं।  
दारु नमयन्ति तच्छका अत्तानं दमयन्ति पण्डिता।।

- 4) सेलो तथा एकधनोवातेनं न समीरति।  
एवं निन्दापसंसासु न समियजन्ति पण्डिता।।

**किंवा / अथवा**

- 1) 'को नु ते इदमक्खासि, अजानन्तरस अजानको।  
दकाभिसेचना नाम, पापकम्मा पमुच्चति।।
- 2) 'सगं नून गमिस्सन्ति, सब्बे मण्डुककच्छपा।  
नागा च सुसुमारा च, ये चञ्जे उदके चरा।।
- 3) 'ओरब्भिका सूकरिका, मच्छिका भिगबन्धका।  
चोरा च वज्झघाता च ये चञ्ज पापकम्मिनो।।  
दकाभिसेचना लोपि, पापकम्मवा पमुच्चरे ।।
- 4) 'सचे इमा नदियो ते पापं पुब्बे कतं बहुं।  
पुञ्जम्पि या वहेय्युं ते तेन त्वं परिबाहिरो।।

- ब) बालवग्गाचा सारांश लिहा.  
बालवग्ग का सार लिखिए।

6

**किंवा / अथवा**

किसा गोतमीचे जीवन वर्णन लिहा.  
किसा गोतमी का जीवन चरित्र लिखिए।

3. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.  
ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

10

“तेन खो पन समयेन आयस्सा नागसेनो तरसा भिक्खु परिसाय पुरतो चत्तालीसाय भिक्खु सहस्सानं नवकतरो होति। पच्छतो चत्तालीसाय भिक्खुसहस्सानं वुड्ढतरो। अथ खो मिलिन्दो राजा सब्बं तं भिक्खुसङ्घ पुरतो च पच्छतो च मज्झतो च अनुविलोकेन्तो अददसा खा आयस्मन्त नागसेनं दुरतो व भिक्खुसङ्घस्स मज्झे निसिन्नं केसरसीहं विय विगतभयभेरवं विगतलोमहंसं विगतभयसारज्जं दिस्वानं आकारेनेव अज्जासि - “ऐसो खो एत्थ नागसेनो” ति।

**किंवा / अथवा**

“अथ खो आयस्सा रोहणो नागसेनं दारकं आदाय येन वत्तनियं सेनासनं चेव विजम्भवत्थु तेनुपसङ्गमि; उपसङ्गमित्वा विजम्भवत्थुस्मिं सेनासने एकरत्तं वसित्वा येन रक्खिततलं तेनुपसङ्गमि; उपसङ्गमित्वा कोटिसत्तानं अरहन्तानं मज्झे नागसेनं दारकं पब्बाजेसि।

पब्बजितो च पनायस्सा नागसेनो एतदवोच - “गहितो मे, भन्ते तव वेसो देथ मे दानी मन्तं” ति। अथ खो आयस्सा रोहणो” किम्ही नु खोहं नागसेनं विनेय्य पठमं? विनेय वा सुत्तन्ते वा अभिधम्मे वा?” ति।

- ब) सिलाचे महत्व सांगा.  
सील का महत्व बताईए।

6

**किंवा / अथवा**

नागसेन प्रवजेविषयी चर्चा करा.  
नागसेन प्रवज्जा के संबंध में चर्चा कीजिए।

4. अ) विभक्तीची रुपे लिहा कोणतेही एक  
विभक्ती के रुप लिखिए कोई भी एक। 4
- 1) फल 2) नर  
3) बुद्ध
- ब) वर्तमान काळातील क्रिया लिहा कोणतेही दोन.  
वर्तमान काल की क्रिया लिखिए कोई भी दो। 4
- 1) गम 2) पठ  
3) चुर 4) रुच
- क) स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा.  
स्वीकृत माध्यम में अनुवाद कीजिए। 4
- 1) मनुस्सो भुपालो भवति।  
2) बुध्दानं पुत्ता।  
3) नरो जल पिवति।  
4) सुनखो ओदनं रोचति।
- ड) पालिमध्ये भाषांतर करा.  
पालि में अनुवाद कीजिए। 4
- 1) मी धम्म वाचतो.  
मैं धर्म को पढ़ता ।  
2) तो घरी जातो.  
वह घर को जाता है।  
3) मी नगरात भिकारी पाहतो.  
मैं नगरमें भिखारी को देखता हूँ।  
4) बुध्दाचा धर्म।  
बुद्ध का धम्म।
5. अ) टिपणे लिहा कोणतेही दोन.  
टिप्पणियाँ लिखिए कोई भी दो। 8
- 1) जातक 2) धम्मपद  
3) मिलिन्दपञ्चो 4) विनयपिटक

ब) थोडक्यात उत्तरे लिहा.  
संक्षिप्त में जवाब लिखिए।

- 1) पालि भाषेतील व्यंजने लिहा.  
पालि भाषा में व्यंजन लिखिए।
- 2) किसा गोतमीला कशामुळे दुःख झाले?  
किसा गोतमी को किस कारण से दुःख हुआ।
- 3) नागसेन का प्रव्रजीत झाले?  
नागसेन क्यू प्रव्रजीत हुआ।
- 4) पंचवर्गीय भिक्षुंची नावे लिहा.  
पंचवर्गीय भिक्षू के नाम लिखिए।

\*\*\*\*\*